

# Notas del Autor

Traducción al Inglés por: ultimatemegax

Traducción al Español por: FNX

Soy yo, Nagaru Tanigawa, el que ha sido una molestia.

Habiendo llenado el espacio vacío extremadamente largo dejado por la última novela, me gustaría comenzar con una disculpa.

Esta historia es una secuela directa de la *Disociación*, pero no hay suficientes palabras en el lenguaje japonés para pedir perdón por lo tarde que esto llevo hasta aquí o cuánto tiempo tardo en hacerlo. Me gustaría lanzar un gran grito de agradecimiento a todos esos individuos que están envueltos en el proceso de producción, especialmente a la ilustradora Noizi Itou y a toda la gente involucrada en el departamento de Literatura. Lamento haber sido una molestia para todos ustedes.

Se los agradezco a todos muchísimo.

Y a partir de eso, para todos los lectores que esperaron un largo tiempo por este trabajo sin desertar, les envío diez billones de disculpas y cien millones de gracias por la vía de la máxima salida eléctrica que mi cerebro pueda producir en todas direcciones. Espero que esto les traiga algo de suerte cuando llegue hasta ustedes.

Haruhi también se arrodilla a modo de disculpa por las deficiencias de este autor como si esperara el perdón después de haber recibido un golpe al cuerpo.

Así que este trabajo, *La Sorpresa de Haruhi Suzumiya (Parte Inicial/Final)* es la continuación exacta del trabajo anterior, *Disociación*. Para aquellos que leyeron *Disociación* hace mucho tiempo y han olvidado algunas cosas, lo lamento. Seguramente el volver a leer la historia los hará estar un poco más felices cuando la unan por completo. Ah, no quería hacerlo tan problemático para todos los que recibieran esto, pero parece que me han ganado las lágrimas. No es a causa de la obligación que estoy escribiendo esto, es porque se me ha otorgado el privilegio de hacerlo.

Bien, sobre el porqué este trabajo se ha retrasado por tanto tiempo, realmente no hay razón para ello. Estoy algo avergonzado de confesar que no hay razón. Realmente no hay nada significativo o alguna razón en particular para que no pudiera escribir. Honestamente, la vida de todos los días también se convirtió en un obstáculo. Me gustaría tener una causa real para así poder clamar algunas razones. He tenido dificultades al explicárselos a otros para que pudieran entenderlo a causa de que fue un asunto personal. Diría que es una tarea hercúlea.

Nuevamente, no puedo dar alguna excusa. Por ejemplo, mi computadora favorita seguía lanzando pantallas azules en medio de mi escritura y me desalentó o seguía teniendo pesadillas extrañas

y me levantaba sin ningún deseo de continuar escribiendo o también me encontraba afectado por el cambio de la televisión analógica a la digital mientras seguía viendo tele, todas esas eran excusas que no podía decir. Los humanos realmente tienen una abundancia de razones para las excusas, en verdad. Tal vez algunas excusas interesantes se vuelven tema de algunas bromas. Mi suposición sería que por la mayor parte de mi vida mi personalidad siempre ha sido la de traer una bolsa conmigo que representa la 'pereza'. Yo progresaba hasta que casualmente llegaba a mi límite. Esa probablemente sea la causa del retraso.

Mirando atrás a la mitad de la vida que he vivido, tengo un historial de nunca ser felicitado o de hacer algo espectacular. La única cosa que puedo recordar es una memoria de fallar agónicamente como un idiota. Admiro a aquellos que continúan corriendo hacia adelante contra un muro de concreto y destrozan sus cabezas en pequeñas piezas. Yo no tengo esa clase de coraje en mí.

Les pido perdón desde aquí por contaminar sus oídos al escucharme recordar cosas. Desde hace varios años atrás yo debute como novelista. El mes exacto en que debute es un poco borroso, pero pienso que fue alrededor del 10 de Junio del 2003. En ese momento estoy seguro de que era una molestia incomprensible para el equipo de trabajo de la editorial de Kadokawa *Sneaker Bunko* y *Dengeki Bunko*. Aun ahora me pongo nervioso de pensar si olvide algo o no. Ahora que lo recuerdo repentinamente, yo sucumbo ante el deseo de correr contra un muro de concreto.

Gracias a todo su apoyo, la mayoría de mis novelas han mejorado de sus débiles comienzos. Para el momento en que *La Melancolía de Suzumiya Haruhi* y *Abandonemos la Escuela* ① se volvieron famosas, yo ya me encontraba en la situación actual. Pero el cómo se encuentran las cosas actualmente es bastante agradable.

Inmediatamente después de *La Desaparición de Suzumiya Haruhi* tuve un torrente de ideas que fueron escritas rápidamente. Con este descanso, parecería que había dejado de escribir. Es como si esta versión de mí hubiera llegado a su límite y estaba apenas forzando las cosas a avanzar. Me preocupaba que la gente no lo entendiera del todo. Me gusta pensar que esta posición no fue la equivocada.

Hablando de la *Desaparición*, la película animada es algo que la gente debería de ver. Yo fui capaz de participar en el progreso de la película junto a todos mis compañeros. Estoy seguro de que fui una molestia para todos, especialmente para la gente que trabajaba duro al tratar de convertir las palabras en imágenes en Kyoto Animation, a los que les debo una gran cantidad de gratitud porque redujeron mucho el peso sobre mí. Las palabras de agradecimiento no pueden describir lo que siento después de que ellos convirtieran la *Melancolía* en un anime hace muchos años atrás. Se los agradezco desde el fondo de mi corazón. No hay nadie que genere imágenes como ellos lo hacen. Así que eso se agrega a la montaña de disculpas que he tenido que hacer.

Y así, estoy moviendo mi pluma sin dirección en estos momentos. Para todos los lectores, espero que disfruten este libro y que les traiga montones de felicidad.

Pienso que podría escribir algo extraño y un personaje de ahora en adelante. Espero continuar recibiendo su apoyo. Pienso que el personaje tendrá una personalidad dañada. Pienso que ahora es un buen momento para terminar con las notas del autor.

Bien, espero entonces que algúndía, en algún lugar en algún momento seamos capaces de volvernos a encontrar.

¡Nos veremos de nuevo!